

高尚人士的情态手册和格调辞典

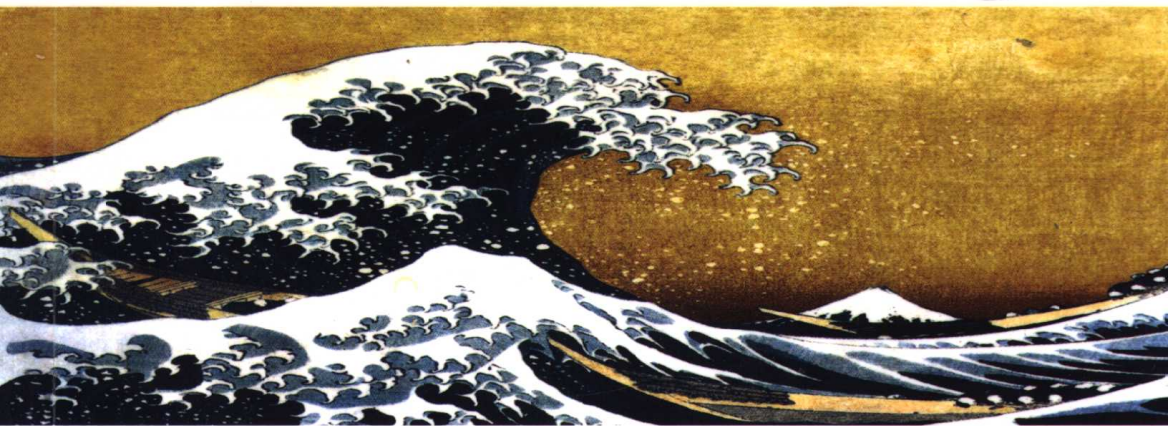
纸生态书系·经典新阅读 / 叶匡政 主编

日

枕草子浮世绘珍藏版

まくら そうしうきよ え

にほん
本



格

[日]清少纳言 著

海峡文艺出版社

かくちよら

调



一部塑造了“日本之美”的传世奇书

日本国再版 **160** 余次



日本格调

枕草子浮世绘珍藏版

[日] 清少纳言 著

叶匡政 编译

海峡文艺出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

日本格调: 枕草子浮世绘珍藏本 / (日) 清少纳言著;
叶匡政编译. —福州: 海峡文艺出版社, 2003.4
ISBN 7-80640-828-2

I. 日… II. ①清…②叶… III. 随笔—作品集—日本—古代
IV. I313.62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 026503 号

责任编辑: 余明建

图文设计: 叶匡政

装帧设计:  合德堂工作室
审定 010-88468345

日本格调

作者: 清少纳言 (日)

出版发行: 海峡文艺出版社

社址: 福州市东水路 76 号 14 层 邮编: 350001

发行部电话: 0591-7536724

印刷: 北京国彩印刷有限公司

开本: 880 × 1230 毫米 1/32

字数: 100 千字

印张: 6.5

版次: 2003 年 5 月第 1 版

印次: 2003 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 7-80640-828-2/I · 554

定价: 28.00 元

如发现印装质量问题, 请寄承印厂调换

《日本格调》

萃取了《枕草子》

『醉美』篇章



关于《枕草子》和清少纳言

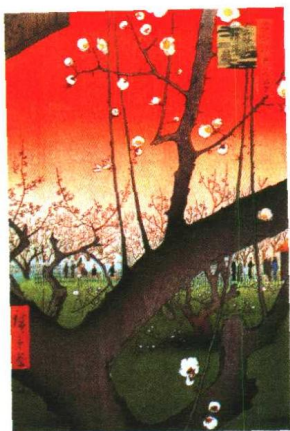
有两位女性对塑造日本人的感官和灵魂起了至关重要的作用，一位是写出了《源氏物语》的紫式部，另一位就是以《枕草子》流传世间的清少纳言，尤其是清少纳言，她把生命之柔弱、把一种近于偏执的感受力带进了日本文化。

《枕草子》是日本文学中惟一有分析精神的作品，是分析美学的萌芽，显示出清少纳言特有的洞察力。

英国著名导演彼得·格林纳韦特别赞赏书中篇幅寥寥却趣味横生的“色情冒险经历”。称之为“一部极乐世界的科幻小说”。彼得·格林纳韦导演了实验电影《枕边禁书》就是以《枕草子》为蓝本的。

文学评论家李敬泽这么说《枕草子》——

文章真是好，是那种素面朝天的明净、妩媚；……在她眼里，宫廷生活也如同家常日子，她所记得的总是日子中细微的纹理，朝政变乱、命运升沉这样的“大事”她并不留意，她留意一朵花、一种表情，衣裳的颜色、深夜的鸟鸣，她说这是“有意思的事”，……这种对微妙“意思”的耽溺，就是川端康成所谓的“日本之美”。随便翻翻，可消永夜。一段一段地流连下去，常常会想，文章原来竟可以这样写的……



纸生态书系·经典新阅读

主 编：叶匡政

策 划：金光印



《日本格调》阅读提示

这本书中，出现频次最高的短句是“这是很有意思的”，在编辑过程中，我们看到这么多重复的“这是很有意思的”，忍不住笑起来，忍不住学样，说多了，繁重的工作仿佛轻松起来，枯燥的工作好像变成了娱乐。这真是很有意思的。

本书的作者清少纳言，是日本平安时代的一个宫女，在她的眼里，许多事情“都是很有意思的”，她觉得“很有意思”的事和物，都存在于我们身边，可是，我们都没发觉很有意思，经清少纳言轻轻一说，心里马上共鸣起来。

我们生活的处境，比日本平安时代的宫廷，肯定是要生动得多，开阔得多。是什么遮

蔽了我们的感受，使我们对各种很有意思的事物不觉得有意思甚至觉得没有意思？这个问题往小里说，是我们的洞察力不够；往大里说，是我们的心境出了毛病。心境决定我们所能达到的高度。

《日本格调》呈现给我们的，是一种日本式的心境之美。所以我们说，《日本格调》是日本格调，《日本格调》不只是日本格调。需要强调、这里的格调，它的同义词是心境，而不是别的。

如果有读者仿照本书中随处可见的短句“这是很有意思的”，说出十个、八个“这是很有意思的”，那真是很有意思的。记住，用心的模仿，也是一种修行。我们设想有一天，或走在市井乡陌，或在办公室里，或与朋友闲聊，能时时听到这句话——“这是很有意思的”，那的确是一件很有意思的事情。

哥磨筆



目 录

第一部 视事释世

让人惊喜的事	3
稀有的事	4
难为情的事	6
可憎的事	10
可憎的事续	17
怀恋过去的事	22
愉快的事	25
担心的事	27
无法相比的事	29
可怜相的事	31
优美的事	33
懊恨的事	36
别人看不起的事	40
愕然的事	43
遗憾的事	45
感人的事	47
看上去很寒酸的事	48



可羞的事·····	49
不像样的事·····	53
解闷的事·····	55
不可取的事·····	57
着急的事·····	59
外人面前很为难的事·····	60
觉得烦杂的事·····	62
很辛苦的事·····	64
想早点知道的事·····	66
等得着急的事·····	68
不大可靠的事·····	71
小聪明的事·····	72
可依赖的事·····	75
高兴的事·····	76
看了便要学样的事·····	79
难看的事情·····	81
不能疏忽大意的事·····	85
不中意的事情·····	86
叫人向往的事·····	88

第二部 东写西读

高雅的东西·····	92
不相配的东西·····	95
漂亮的東西·····	97
听着与平日不同的东西·····	98
画出来的东西·····	101
热得很的东西·····	102





可怕的东西	104
清净的东西	107
肮脏的东西	109
可爱的东西	110
当时很好而如今无用的东西	114
由远而近的东西	117
落下的东西	118
一直过去的东西	121
非常可怕的东西	123
短得好的东西	124
越大越好的东西	127

第三部 秋月春花

四季的情趣	131
三月三日	134
七月的早晨	137
树木的花	141
雨后的秋色	145
雪夜	146
风	149
五六月的傍晚	151
日月星云	153
海路	155
五月的山村	158
鸟	159
晚上	163
风暴的翌晨	164



第四部 人情物语

在人家门前·····	168
秘密约会·····	171
儿童上树·····	172
笔砚·····	175
书信·····	178
同情心·····	180
说闲话·····	182
人的容貌·····	184
女人独居的地方·····	186
雨夜的来访者·····	189
女主人·····	191
论男人·····	193
好色的男子·····	194
余香·····	196



第一部 視事釋世



身份很上等的男子，在门前停住了车子，叫人前来问候……

让人惊喜的事

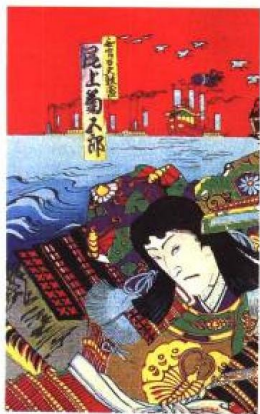
让人惊喜的事是：饲养幼雀；走过玩耍着的幼儿面前；烧了好气味的薰香^①，一个人独睡；身份很上等的男子，在门前停住了车子，叫人前来问候。

洗了头发打扮起来，穿了薰香的衣服时。这时虽然没有人看着，自己心里暗自觉得愉快。等着人来的晚上，听见雨脚或者风声，便以为是那人来了，都会让人感到惊喜。

① 过去将衣被搭在熏笼上，用各种香料薰之，如同今天用的香水。



稀有的事



稀有的事是：为丈人所称赞的女婿；为婆母所疼爱的媳妇；很能拔掉毛发的银镊子；不说主人坏话的佣人；真是没有一点癖好和缺点、容貌性情也都胜过常人、在交际中一样毛病都看不出来的人。再有，与人共事，很是谨慎，客气地相处，这样小心用意的人，平常不曾看见过，毕竟是这种人很难得的缘故吧。

抄写故事、诗歌的时候，不让书本上沾着墨是稀有的事。在很好的书本上，无论怎么小心写，总是会弄脏的。

无论男人和女人，或是师傅和徒弟的关系，交情很深也绝难得圆满到末了的。很正直的、容易使唤的佣人是稀有的。将织好的绢送给人染，到了染好送来，让人看了说道：“啊，这真做得出色。”这样的事平常也不大会有的。

志士為

ハ市開の次ぎは演ず

二五同と二二同と

何れ一帯を首尾お

あり大槪序用世語

時代おそ中通の役共

勤む所^{より}向^へと向^へと中^へ通^る

のちそつありと云ふ

あゝい

和歌集
二
同

